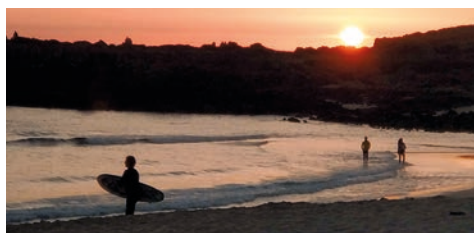


Verán en Ferrol

Verano en Ferrol

Summer in Ferrol



VISITAS GUIADAS | GUIDED VISITS



ruta modernista / modernist route

Descubre ao arquitecto Rodolfo Ucha e o estilo modernista que nos deixou en infinidade de edificios da cidade. Unha ruta para mirar cara arriba e coñecer a arquitectura de Ferrol.

Descubre al arquitecto Rodolfo Ucha y el estilo modernista que nos dejó en infinidad de edificios de la ciudad. Una ruta para mirar hacia arriba y conocer la arquitectura de Ferrol.

Discover the architect Rodolfo Ucha and the modernist style that he left us in countless buildings in the city. A route to look up and get to know the architecture of Ferrol.

Días/Days: Mércores e venres do 15 de xullo ao 31 de agosto ás 11:00. Mércores e venres do 1 ao 10 de setembro ás 18:00. Mínimo 6 persoas, máximo 35. Mínimo de 6 persoas e un máximo de 30 / Miércoles y viernes del 15 de julio al 31 de agosto a las 11:00. Miércoles y viernes del 1 al 10 de septiembre a las 18:00. Mínimo 6 persoas, máximo 35. Mínimo de 6 personas y un máximo de 30 / Wednesday and Friday from July 15 to August 31 at 11:00. Wednesday and Friday from September 1 to 10 at 18:00. Minimum 6 people, maximum 30.

Duración/Duration: Dúas horas / Dos horas / Two hours.

Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Prazas limitadas / Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Plazas limitadas / Required booking in www.ferrolguias.com. Limited number of visitors.

Prezo/Precio/Price: 10€ por persoa (menores de 10 anos gratis)/ 10€ por persona (menores de 10 años gratis) / 10€ per person (free for children under 10 years).

Punto de encontro/Punto de encuentro/Meeting point: Soportais do teatro Jofre / Soportales del teatro Jofre / Jofre theater arcades.

FERROL SECRETO / SECRET FERROL

Visita peonil polo casco histórico (barrios da Magdalena e Ferrol Vello) detallando a súa historia, a súa arquitectura ilustrada e modernista e as súas tradicións, ademais de anécdotas e curiosidades. A visita básica, imprescindible para coñecer Ferrol.

Visita peatonal por el casco histórico (barrios de A Magdalena y Ferrol Vello) desgranando su historia, su arquitectura ilustrada y modernista y sus tradiciones, además de anécdotas y curiosidades. La visita básica, imprescindible para conocer Ferrol.

A pedestrian tour through the old town (A Magdalena and Ferrol Vello neighbourhoods), unravelling its history, its Enlightenment and Art Nouveau architecture and its traditions, in addition to anecdotes and curiosities. The ultimate visit, a must if you want to get to know Ferrol.

Días/Days: Martes, xoves e sábados do 15 de xullo ao 9 de setembro, domingos 16 e 23 de xullo e 13 de agosto. Mínimo 6 persoas, máximo 35 / Martes, jueves y sábados del 15 de julio al 9 de septiembre, domingos 16 y 23 de julio y 13 de agosto. Mínimo 6 personas, máximo 35. / Every Tuesday, Thursday and Saturday from 15 July to 9 September, Sunday 16 and 23 July and 13 August. Minimum 6 people, maximum 35.

Horario/Start time: 11:00.

Duración/Duration: Dúas horas / Dos horas / Two hours.

Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Prazas limitadas / Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Plazas limitadas / Required booking in www.ferrolguias.com. Limited number of visitors.

Prezo/Precio/Price: 10€ por persoa (menores de 10 anos gratis) / 10€ por persona (menores de 10 años gratis) / 10€ per person (free for children under 10 years).

Punto de encontro/Punto de encuentro/Meeting Point: Oficina municipal de turismo do porto / Oficina municipal de turismo del puerto / Municipal tourist office of the port.



ARSENAL MILITAR / MILITARY ARSENAL

Visita peonil en exteriores polo Arsenal Militar de Ferrol, a base naval do século XVIII, para coñecer os seus edificios históricos e os máis modernos buques atracados na súa dársena.

Visita a pie en exteriores por el Arsenal Militar de Ferrol, la base naval del siglo XVIII, para conocer sus edificios históricos y los más modernos buques atracados en su dársena.

Outdoor walking tour of the Military Arsenal of Ferrol, the 18th-century naval base, by bus and on foot, to get to know its historical buildings and the most modern ships docked here.

Días/Days: 30 de xullo; 6, 20 e 27 de agosto e os días 3, 6, 8 y 10 de setembro. Mínimo 6 persoas, máximo 40. / 30 de julio; 6, 20 y 27 de agosto y los días 3, 6, 8 e 10 de septiembre. Mínimo 6 persoas, máximo 40. / 30 July; 6, 20 and 27 August and on 3, 6, 8 and 10 September. Minimum 6 people, maximum 40.

Horario/Start time: 11:00

Duración/Duration: Dúas horas / Dos horas / Two hours.

Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Prazas limitadas / Reserva previa en www.ferrolguias.com. Plazas limitadas / Required booking in www.ferrolguias.com. Limited number of visitors.

Prezo/Precio/Price: 10€ por persoa (menores de 10 anos gratis). O prezo é pola guía, non polo acceso / 10€ por persona (menores de 10 años gratis). El precio es por la guía, no por el acceso / 10€ per person (free for children under 10 years). The price is for the guide, not for access.

Punto de encontro/Punto de encuentro/Meeting point: Diante da Oficina de Turismo do Porto / Delante de la Oficina de Turismo del Puerto / Tourist office of the Port of Ferrol.





CUARTEL DE DOLORES / DOLORES BARRACKS

Este cuartel foi construído no 1771 para albergar a Infantería de Mariña. Hoxe en día aínda acolle o mesmo corpo para o que foi deseñado, sendo o cuartel máis antigo de España.

Destaca o seu impresionante patio con arcos e no exterior pódese visitar a única porta ao mar da antiga muralla de Ferrol que se conserva: Fontelonga.

Este cuartel fue construido en 1771 para albergar a la Infantería de Marina. Hoy en día todavía acoge al mismo cuerpo para el que fue diseñado, siendo el cuartel más antiguo de España.

Destaca su impresionante patio con arcos y en el exterior se puede visitar la única puerta al mar de la antigua muralla de Ferrol que se conserva: Fontelonga.

These barracks were built in 1771 to house the Marine Infantry. Today they still serve the same purpose for which they were designed, being the oldest barracks in Spain.

Their impressive patio with arches stands out, and outside you can visit the only gate to the sea from the old wall of Ferrol that remains: Fontelonga.

Días/Days: Todos os martes do 18 de xullo o 5 de setembro. Mínimo 6 persoas, máximo 35 / Todos los martes del 18 de julio al 5 de septiembre. Mínimo 6 personas, máximo 35 / Every Tuesday from 18 July to 5 September. Minimum 6 people, maximum 35.

Horario/Start time: 18:00

Duración/Duration: Unha hora e media / Una hora y media / One hour and a half.

Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Prazas limitadas / Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Plazas limitadas / Required booking in www.ferrolguias.com. Limited number of visitors.

Prezo/Precio/Price: 10€ por persoa (menores de 10 anos gratis). O prezo é pola guía, non polo acceso / 10€ por persona (menores de 10 años gratis). El precio es por la guía, no por el acceso / 10€ per person (free for children under 10 years). The price is for the guide, not for access.

Punto de encontro/Punto de encuentro/Meeting point: Entrada do cuartel / Entrada del cuartel / Entrance of the barracks.



ESTALEIRO NAVANTIA / ASTILLERO NAVANTIA / NAVANTIA SHIPYARD

Nesta visita percorrерemos en bus as inmensas instalacións do estaleiro Navantia Ferrol, a antiga Bazán, para coñecer a súa historia e o seu presente, vendo como se fan e reparan os barcos hoxe en día.

En esta visita recorreremos en bus las inmensas instalaciones del astillero Navantia Ferrol, la antigua Bazán, para conocer su historia y su presente, viendo cómo se hacen y reparan los barcos hoy en día.

On this visit we will tour the immense facilities of the Navantia Ferrol shipyard, the old Bazán by bus, to learn about its history and its present, seeing how ships are made and repaired today.

Días/Days: Todos dos domingos do 15 de xullo ao 10 de setembro. Mínimo 15 persoas, máximo 50. / Todos los domingos del 15 de julio al 10 de septiembre. Mínimo 15 personas, máximo 50. / Every Sunday until 10 September. Minimum 15 people, maximum 50.

Horario/Start time: 18:00

Duración/Duration: Dúas horas / Dos horas / Two hours.

Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Prazas limitadas / Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Plazas limitadas / Required booking in www.ferrolguias.com. Limited number of visitors.

Prezo/Precio/Price: 10€ por persoa (menores de 10 anos gratis). O prezo é pola guía, non polo acceso / 10€ por persona (menores de 10 años gratis). El precio es por la guía, no por el acceso / 10€ per person (free for children under 10 years). The price is for the guide, not for access.

Punto de encontro/Punto de encuentro/Meeting Point: Parada de autobús diante de Correos / Parada de autobús delante de Correos / Correos bus stop (Galicia Square).

CASTELO DE SAN FELIPE / CASTILLO DE SAN FELIPE / SAN FELIPE CASTLE

Esta visita é imprescindible para todos aqueles que queiran coñecer máis polo miúdo unha das xoias patrimoniais de Ferrol e non quedar simplemente coas vistas. Incluímos a visita ás novas zonas expositivas do castelo, recentemente inauguradas.

Esta visita es imprescindible para todos aquellos que quieran conocer más a fondo una de las joyas patrimoniales de Ferrol y no quedarse simplemente con las vistas. Incluimos la visita a las nuevas zonas expositivas del castillo, recientemente inauguradas.

This visit is a must for all those who want to learn in depth about one of the jewels of the heritage of Ferrol, besides enjoying the views. We include a visit to the new exhibition areas of the castle, recently inaugurated.

Días/Days: Xoves e sábados do 15 de xullo ao 9 de setembro. Mínimo 6 persoas e un máximo de 50. / Jueves y sábados del 15 de julio al 9 de septiembre. Mínimo 6 personas y un máximo de 50. / Every Thursday and Saturday from 15 July to 9 September. Minimum 6 people, maximum 50.

Horario/Start time: 18:00

Duración/Duration: Unha hora e media / Una hora y media / One hour and a half.

Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Prazas limitadas / Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Plazas limitadas / Required booking in www.ferrolguias.com. Limited number of visitors.

Prezo/Precio/Price: 10€ por persoa (menores de 10 anos gratis). Mínimo 6 persoas, máximo 50. / 10€ por persona (menores de 10 años gratis). Mínimo 6 personas, máximo 50. / 10€ per person, free for children under 10 years. Minimum 6 people, maximum 50.

Punto de encontro/Punto de encuentro/Meeting point: Entrada do castelo / Entrada del castillo / Entrance of the castle.

Ademais da oferta de visitas guiadas, o castelo de San Felipe está aberto ao público gratuitamente de 10:00 a 14:00 e de 16:00 a 20:00 / Además de la oferta de visitas guiadas, el castillo de San Felipe está abierto al público gratuitamente de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 20:00 / In addition to offering the possibility of guided tours, the Castle of San Felipe is open to the public for free from 10:00 to 14:00 and from 16:00 to 20:00.

Nota / Note: Os sábados 12 e 19 de agosto as visitas serán teatralizadas / Los sábados 12 y 19 de agosto las visitas serán teatralizadas / On Saturdays August 12 and 19, the visits will be dramatized.



RUTA "DO MAR AO PLATO" / RUTA "DEL MAR AL PLATO" / ROUTE "FROM SEA TO PLATE"

Ademais de visitar a lonxa ou as localizacións de antigos edificios como a Pysbe ou a Fabrica de Xeo realizaremos un cruceiro pola ría para descubrir algúns lugares de pesca e extracción de marisco. Remataremos cunha degustación gastronómica acompañada dalgún dos excelentes viños da nosa terra no lugar onde se situaba unha famosa empresa consignataria de buques.

Además de visitar la lonja o los emplazamientos de antiguos edificios como la Pysbe o la Fábrica de Hielo realizaremos un cruceiro por la ría para descubrir algunos lugares de pesca y extracción de marisco. Finalizaremos con una degustación gastronómica acompañada de alguno de los excelentes vinos de nuestra tierra en el lugar en donde se situaba una famosa empresa consignataria de buques.

In addition to visiting the fish market or the sites of old buildings such as the Pysbe or the Ice Factory, we will take a cruise along the estuary and you will discover some fishing and shellfish extraction places. We will finish with a gastronomic tasting accompanied by some of the excellent wines of our land in the place where a famous ship shipping company was located.

Días/Days: Xoves 13 e 20 de xullo e 3, 10, 17 e 24 de agosto / Jueves 13 y 20 de julio y 3, 10, 17 y 24 de agosto / Thursday 13 and 20 July and 3, 10, 17 and 24 August.

Horario/Start time: 11:00

Duración/Duration: Dúas horas e media / Dos horas y media / Two hours and a half.
Reserva previa imprescindible en secretgalicia@gmail.com ou 661 275 545. Mínimo 5 persoas, máximo 40 / Reserva previa imprescindible en secretgalicia@gmail.com o 661 275 545. Mínimo 5 personas, máximo 40. / Required booking in secretgalicia@gmail.com or 661 275 545. Minimum 5 people, maximum 40.

Prezo/Precio/Price: 20€ por persoa (menores 5 anos 15€) / 20€ por persona (menores 5 años 15€) / €20 per person (under 5 years €15).

Punto de encontro/Punto de encuentro/Meeting point: Oficina municipal de turismo do porto / Oficina municipal de turismo del puerto / Municipal tourist office of the port.



Nota: Ademais das visitas guiadas organizadas é posible contratar un guía turístico oficial para visitar o centro da cidade e o castelo de San Felipe / Además de las visitas guiadas organizadas es posible contratar un guía turístico oficial para visitar el centro de la ciudad y el castillo de San Felipe / In addition to the organized guided tours, it is possible to hire an official tour guide to visit the city center and the castle of San Felipe.

Contacto/Contact: Jorge Severo / visitarferrol@gmail.com / 650 868 780.

Prezo/Precio/Price: 10€ por persoa (mínimo grupos de 5) / 10€ por persona (mínimo grupos de 5) / €10 per person (minimum groups of 5).



MUSEOS & ESPOSICIÓN MUSEOS & EXPOSICIONES MUSEUMS & EXHIBITIONS

MUSEO DE HISTORIA NATURAL/ NATURAL HISTORY MUSEUM

No MHN destaca a colección de ósos de cetáceos, incluíndo o esqueleto dunha balea común de 18 metros e dermoplastias de cetáceos, focas e tartarugas mariñas. Unha lura xigante, fósiles de 15 millóns de anos e unha colección de moluscos de Filipinas do século XIX son outras pezas que se expoñen no museo.

Ata o 13 de outubro está aberta unha exposición temporal titulada “Fauna en papel”, realizada polo Club de Origami de Canido.

En el MHN destaca la colección de huesos de cetáceos, incluyendo el esqueleto de una ballena común de 18 metros y dermoplastias de cetáceos, focas y tortugas marinas. Un calamar gigante, fósiles de 15 millones de años y una colección de moluscos de Filipinas del siglo XIX son otras piezas del museo.

Hasta el 13 de octubre está abierta una exposición temporal titulada “Fauna en papel”, realizada por el Club Origami de Canido.

The museum stands out for its collection of cetacean bones, including the skeleton of a 18m common whale, and dermoplasties of cetaceans, seals and sea turtles. A giant squid, 15-million-year-old fossils and a complete collection of mollusks from the Philippines from the 19th century are other pieces of the museum.

Until October 13, a temporary exhibition entitled “Fauna on paper”, made by the Club Origami de Canido is open at the museum.

Horario xullo e agosto / Horario julio y agosto / Opening times July and August: De 10:30 a 14:00 / De 10:30 a 14:00/ From 10:30 to 14:00.

Horario setembro / Horario septiembre / Opening times September: Martes a sábado de 10:00 a 13:30 e de 17:00 a 20:30. Domingos 10:30 a 14:00 / Martes a sábado de 10:00 a 13:30 y de 17:00 a 20:30. Domingos 10:30 a 14:00/ Tuesday to Saturday from 10:00 to 13:30 and from 17:00 to 20:30. Sunday from 10:30 to 14:00.

Dirección/Address: Pza. de Canido s/n

Teléfono/Telephone: 698 141 384

email: museo@sghn.org



MUSEO DA CONSTRUCCIÓN NAVAL / MUSEO DE LA CONSTRUCCIÓN NAVAL / SHIPBUILDING MUSEUM

Situado nunha antiga nave industrial do século XVIII, trátase, probablemente, do maior museo de Europa dedicado á construción naval. Móstrase por que os barcos son como son e a súa evolución a través dos séculos, nun percorrido que inclúe maquetas, material audiovisual, autómatas... En verán está aberta a exposición “Atlánticos”, de artistas galegos e portugueses.

Situado en una antigua nave industrial del siglo XVIII, se trata, probablemente, del mayor museo de Europa dedicado a la construcción naval. Se muestra por qué los barcos son como son y su evolución a través de los siglos, en un recorrido que incluye maquetas, material audiovisual, autómatas... En verano está abierta la exposición “Atlánticos”, de artistas gallegos y portugueses.

Located in an old industrial warehouse from the 18th century, it is probably the largest museum in Europe dedicated to shipbuilding. It shows why ships are the way they are and their evolution through the centuries in a tour that includes models, audiovisual material, automatas... In summer it's possible to visit de exhibition “Atlánticos” with artists from Galicia and Portugal.

Horario/Opening times: Luns a venres de 10:00 a 19:00 h; sábados de 10:00 a 20:00h; domingos de 10:00 a 14:30 / Lunes a viernes de 10:00 a 19:00h; sábados de 10:00 a 20:00h; domingos de 10:00 a 14:30h / Monday to Friday 10:00 to 19:00; Saturday 10:00 to 20:00; Sunday 10:00 to 14:30.

Prezo/Precio/Price: 2€ (ata 18 anos gratis, maiores de 65 anos 1€) / 2€ (hasta 18 años gratis, mayores de 65 años 1€) / 2€ (free from 0 to 18 years, older than 65 1€).

Visitas guiadas gratúitas os días 15, 25 e 29 de xullo e 5, 12, 19, 26 e 31 de agosto. Reservas en exponav@exponav.org ou no 981 359 682 / Visitas guiadas gratuitas los días 15, 25 y 29 de julio y 5, 12, 19, 26 y 31 de agosto. Reservas en exponav@exponav.org o en el 981 359 682 / Free guided tours on July 15, 25 and 29 and August 5, 12, 19, 26 and 31. Reservations at exponav@exponav.org or at 981 359 682.

Actividades infantís (de 6 a 12 anos) / Actividades infantiles (de 6 a 12 anos) / Children's activities (6 to 12 years):

Escape room (días 11 e 12 de xullo e 22, 23, 29 e 30 de agosto ás 11:30, 13:00, 16:00 e 17:30); Obradoiro de construción de acuario (día 13 de xullo ás 11:30); Obradoiro de elaboración de animais mariños (día 14 de xullo ás 11:30) / Escape room (días 11 y 12 de julio y 22, 23, 29 y 30 de agosto a las 11:30, 13:00, 16:00 y 17:30); Taller de construción de acuario (día 13 de julio a las 11:30); Taller de elaboración de animais mariños (día 14 de julio a las 11:30) / Escape room (July 11 and 12 and August 22, 23, 29 and 30 at 11:30 a.m., 1:00 p.m., 4:00 p.m. and 5:30 p.m.); Aquarium construction workshop (July 13 at 11:30); Marine animal processing workshop (July 14 at 11:30).

Inscripcións en / Inscripciones en / Registration at: tallersexponav@gmail.com - 981 359 682

Dirección/Address: Arsenal Militar (acceso pola porta peonil da avenida Irmandiños) / Arsenal Militar (acceso por la puerta peatonal de la avenida Irmandiños) / Military Arsenal (access Avenida Irmandiños).

Teléfono y web / Telephone and web : 981 359 682 / www.exponav.org

MUSEO NAVAL / NAVAL MUSEUM

O Museo Naval sitúase nun fermoso edificio do século XVIII deseñado por Sánchez Bort e que foi antigo Cuartel de Presidarios.

Os contidos do Museo Naval trasládannos a algúns dos momentos máis destacados da Armada Española a través dos séculos. Podemos ver maquetas de barcos antigos, traxes de mergullador, bandeiras de navíos, utensilios de navegación e cartografía, armamento... Ata o 15 de setembro está aberta unha exposición do patrimonio artístico da Sociedade Artística Ferrolá.

El Museo Naval se ubica en un hermoso edificio del siglo XVIII diseñado por Sánchez Bort y que fue antiguo Cuartel de Presidarios.

Los contenidos del Museo Naval nos trasladarán a algunos de los momentos más destacados de la Armada Española a través de los siglos. Podemos ver maquetas de barcos antiguos, trajes de buzo, banderas de navíos, diverso material de navegación y de cartografía, armamento... Hasta el 15 de septiembre está abierta una exposición del patrimonio artístico de la Sociedad Artística Ferrolana.

The Naval Museum is located in a beautiful building of the 18th Century designed by Sánchez Bort, which was formerly a prisoner barracks.

This museum of the Navy permanently exhibits models of ancient ships, diver's suits, flags of ships, various navigation materials and cartography... An exhibition of the artistic heritage of the Ferrol Artistic Society is open until September 15.

Horario/Opening times: Martes a venres de 9:30 a 13:30; sábados, domingos e festivos de 10:30 a 13:30 / martes a viernes de 9:30 a 13:30; sábados, domingos y festivos de 10:30 a 13:30 / Tuesday to Friday from 9:30 to 13:30; Saturdays, Sundays and public holidays from 10:30 to 13:30.

Prezo/Precio/Price: Entrada gratuíta. Organízanse visitas guiadas para todos os públicos previa petición / Entrada gratuita. Se organizan visitas guiadas para todos los públicos previa petición / Free tickets. It is possible to reserve for groups in advance.

Dirección/Address: Arsenal Militar (acceso pola porta peonil da avenida Irmandiños) / Arsenal Militar (acceso por la puerta peatonal de la avenida Irmandiños) / Arsenal Militar (entrance avenida Irmandiños).

Teléfono/telephone: 981 338 907

email: museonavalferrol@fn.mde.es





CENTRO CULTURAL TORRENTE BALLESTER

Horario/Opening times: Luns pechado; martes a sábado de 11:00 a 14:00h e de 19:00 a 21:00h; domingos e festivos de 11:00 a 14:00 / Lunes cerrado; martes a sábado de 11:00 a 14:00 y de 19:00 a 21:00; domingos y festivos de 11:00 a 14:00 / Monday closed; Tuesday to Saturday from 11:00 to 14:00 and from 19:00 to 21:00; Sundays and public holidays 11:00 to 14:00.

Exposicións/Exposiciones/Exhibitions:

Sala Álvarez de Sotomayor. Mauro Trastoy e Pablo Barreiro: Máis unha vez máis. Ata o 30 de xullo. Pezas con tea, cerámica ou xeso inspiradas na arquitectura modernista ferrolá.

Sala Álvarez de Sotomayor. Mauro Trastoy y Pablo Barreiro: "Máis unha vez máis". Hasta el 30 de julio. Piezas con tela, cerámica o yeso inspiradas en la arquitectura modernista ferrolana.

Alvarez de Sotomayor Hall. Mauro Trastoy and Pablo Barreiro: "Máis unha vez máis". Until July 30. Pieces with fabric, ceramic or plaster inspired by Ferrol's modernist architecture.

Dirección/Address: Rúa Concepción Arenal s/n.

Teléfono/Telephone: 981 944 187

SALA DE EXPOSICIÓNS "CURUXEIRAS" DA AUTORIDADE PORTUARIA

Horario/Opening times: De 12:00 a 13:30 e de 18:00 a 20:00 / From 12:00 a 13:30 and from 18:00 to 20:00

Exposicións/Exposiciones/Exhibitions: Do 20 de xullo ao 8 de agosto: "A arte fala". II edición da exposición do colectivo Ártabros. Pintura, escultura, música, poesía, fotografía, cerámica, literatura, meditación, consciencia, reiki.

Del 20 de julio al 8 de agosto: "El arte habla". II edición de la exposición del colectivo Ártabros. Pintura, escultura, música, poesía, fotografía, cerámica, literatura, meditación, consciencia, reiki.

From July 20 to August 8: "Art speaks". II edition of the exhibition of the Ártabros collective. Painting, sculpture, music, poetry, photography, ceramics, literature, meditation, consciousness, reiki.

Dirección/Address: Muelle de Curuxeiras / Curuxeiras Dock.

ATENEO FERROLÁN

Horario/Opening times: De luns a venres de 10:00 a 14:00 / De lunes a viernes de 10:00 a 14:00 / Monday to Friday from 10:00 to 14:00.

Exposicións/Exposiciones/Exhibitions:

Fotografías de Ovidio Aldegunde: "Rodolfo Ucha Piñeiro, o arquitecto da beleza". Aberta ata o 30 de setembro.

Fotografías de Ovidio Aldegunde: "Rodolfo Ucha Piñeiro, el arquitecto de la belleza". Abierta hasta el 30 de septiembre.

Photographs by Ovidio Aldegunde: "Rodolfo Ucha Piñeiro, the architect of beauty". Open until September 30.

Dirección/Address: Rúa Magdalena 202-204.

Teléfono/Telephone: 981 357 970

GALERÍA SARA O STUDIO

Horario/Opening times: Martes a venres 10:30-13:30 e 17:30-20:30. Sábados 10:30-13:30 e 17:30-21:00. Domingos 11:00-14:00 / Martes a viernes 10:30-13:30 y 17:30-20:30. Sábados 10:30-13:30 y 17:30-21:00. Domingos 11:00-14:00 / Tuesday to Friday 10:30-13:30 and 17:30-20:30. Saturdays 10:30-13:30 and 17:30-21:00. Sundays 11:00-14:00.

Exposicións/Exposiciones/Exhibitions:

"5 series" (Fernando Patiño). 14-27 xullo / 14-27 julio / 14-27 July.

"Si no rima" (Sofía Piñeiro). Desde o 28 de xullo / Desde el 28 de julio / From 28 July.

Dirección/Address: Real, 61.

A galería ofrece tamén charlas, debates e talleres creativos / La galería ofrece también charlas, debates y talleres creativos / The gallery also offers talks, debates and creative workshops.

MUSEO DA SEMANA SANTA

Horario/Opening times: De martes a domingo de 10:00 a 14:00. Sábados e domingos de 10:00 a 14:00 e de 17:00 a 20:00 / De martes a domingo de 10:00 a 14:00. Sábados y domingos de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00 / From Tuesday to Sunday from 10:00 to 14:00. Saturdays and Sundays from 10:00 to 14:00 and to 17:00 to 20:00.

Prezo / Precio /Price: 2€

O museo exhibe imaxes relixiosas e outras pezas que participan nas procesións da Semana Santa.

El museo exhibe imágenes religiosas y otras piezas que participan en las procesiones de Semana Santa.

The museum exhibits religious images and other pieces that participate in the Holy Week processions.

Dirección/Address: Baixos da Costa de Mella. Entrada polos xardíns de San Francisco / Bajos de la Cuesta de Mella. Entrada por los jardines de San Francisco / Cuesta de Mella. Entrance through the gardens of San Francisco.

PASEANDO POR FERROL | WALKING BY FERROL



CAMIÑO INGLÉS

O Camiño Inglés foi a principal ruta de peregrinación a Santiago de Compostela para os viaxeiros procedentes do norte de Europa desde a Idade Media. Desde o seu inicio no porto de Curuxeiras hai 114 quilómetros ata Compostela, pero quen visita Ferrol pode aproveitar a súa estancia para admirar, nunhas poucas horas e nun agradable paseo polo centro da cidade e bordeando a ría de Caranza, o singular patrimonio que se atopa na primeira milla do Camiño (máis información no folleto específico nas oficinas municipais de turismo e en www.visitferrol.com).

Desde principios de xullo, Ferrol conta cun **albergue público de peregrinos**, situado na antiga “Casa do Mar”. Con 60 prazas é o de maior capacidade de todo o Camiño Inglés, onde existen outros seis. Só se permite aloxarse por unha noite e o requisito é contar coa credencial de peregrino e presentar a identificación.

El Camino Inglés fue la principal ruta de peregrinación a Santiago de Compostela para los viajeros procedentes del norte de Europa desde la Edad Media. Desde su inicio en el puerto de Curuxeiras hay 114 kilómetros hasta Santiago de Compostela, pero quien visita Ferrol puede aprovechar su estancia para admirar en pocas horas, en un agradable paseo por el centro de la ciudad y bordeando la ría en Caranza, el singular patrimonio que se encuentra en la primera milla del Camino (más información en folleto específico en las oficinas municipales de turismo y en www.visitferrol.com).

Desde principios de julio, Ferrol cuenta con un **albergue público de peregrinos**, situado en la antigua “Casa do mar”. Con 60 plazas se convierte en el de mayor capacidad de todo el Camino Inglés, donde existen otros seis. Solo se permite alojamiento por una noche y es requisito contar con la credencial de peregrino y presentar la identificación.

The English Way was the main pilgrimage route to Santiago de Compostela for travelers from northern Europe since the Middle Ages. From its beginning in the port of Curuxeiras of Ferrol, there are 114 km to Santiago de Compostela, but those who visit Ferrol can take advantage of their stay to admire in a few hours, in a pleasant walk through the city center and bordering the estuary in Caranza, the unique heritage found in the first mile of the Camino (more information in a specific brochure at the municipal tourist offices and at www.visitferrol.com).

Since the beginning of July, Ferrol has a public hostel for pilgrims, located in the old “Casa do Mar”. With 60 places it becomes the largest capacity on the entire English Way, where there are 6 other hostels. Accommodation is only allowed for one night and it is a requirement to have the pilgrim credential and present identification.

Horario de recepción / Reception hours: De 13:00 a 22:00 por orde de chegada. Os peregrinos teñen que saír ao día seguinte antes das 8:00 / De 13:00 a 22:00 por orden de chegada. Los peregrinos tienen que salir al día siguiente antes de las 8:00 / From 13:00 to 22:00 in order of arrival. Pilgrims have to leave the next day before 8:00.

Prezo/Precio/Price: 8€ por persoa / 8€ por persona / 8€ per person.

Dirección albergue/Address hostel: Estrada Alta , 25 - Ferrol

RUTA DE STREET-ART MENINAS DE CANIDO STREET-ART ROUTE AS MENINAS DE CANIDO

A pinacoteca ao aire libre que conforman máis de 500 obras relacionadas coas Meninas de Velázquez ten convertido a Canido nun referente da arte urbana de proxección internacional. A este barrio ferrolán acoden artistas de todo o mundo para pintar os seus murais e mesmo apareceu un suposto Banksy nunha das paredes.

Canido é un lugar diferente que paga a pena coñecer e ao que hai que lle dedicar tempo (im-prescindible vir con cámara de fotos e/ou smartphone).

O festival que se celebra nas súas rúas na primeira fin de semana de setembro acolle a unhas 10.000 persoas nos seus tres días de celebración.

La pinacoteca al aire libre con más de 500 obras relacionadas con las Meninas de Velázquez ha convertido a Canido en un referente del arte urbano de proyección internacional. Artistas de todo el mundo acuden a este barrio de Ferrol para pintar sus murales e incluso ha aparecido un supuesto Banksy en una de las paredes.

Canido es un lugar diferente que merece la pena conocer y al que hay que dedicar tiempo (im-prescindible llevar cámara de fotos y/o smartphone).

La fiesta que tiene lugar en sus calles el primer fin de semana de septiembre acoge a unas 10.000 personas en sus tres días de celebración.

The open-air art gallery with more than 500 works related to Velázquez's Meninas has turned Canido into an international benchmark for urban art. Artists from all over the world come to this neighbourhood of Ferrol to paint their murals and even an alleged Banksy has appeared on one of the walls.

Canido is a different place that is worth getting to know and to which you should devote some time (it is absolutely indispensable to bring a camera and/or smartphone).

The festival that takes place in its streets on the first weekend of September attracts around 10,000 people over the three days of celebration.

Máis información/Más información/Further information: No Facebook [MeninasdeCanido](#) e en www.visitferrol.com / En Facebook [MeninasdeCanido](#) y en www.visitferrol.com / On Facebook [MeninasdeCanido](#) and at www.visitferrol.com



CRUCEIROS POLA RÍA / CRUCEROS POR LA RÍA / ESTUARY CRUISES

A empresa Fernández Cabana SL presta desde o 1 de xullo ao 10 de setembro un servizo de cruceiros pola ría en dúas modalidades: unha viaxe ata a veciña localidade de Mugarbos ou un percorrido pola ría / La empresa Fernández Cabana SL presta desde el 1 de julio hasta el 10 de septiembre un servicio de cruceros por la ría en dos modalidades: un viaje hasta la vecina localidad de Mugarbos o un recorrido por la ría / From July 1 to September 10, the company Fernández Cabana SL provides a cruise service on the estuary in two modalities: a trip to the neighboring town of Mugarbos or a tour of the estuary.

Viaxe en barco a Mugarbos / Viaje en barco a Mugarbos / Boat trip to Mugarbos:

Saídas desde Ferrol ás 12:00, 13:00, 14:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00. e 20:00. Saídas desde Mugarbos ás 12:30, 13:30, 14:30, 16:30, 17:30, 18:30, 19:30 e 20:30. Prezo: 4€ por persoa e traxecto (menores de 5 anos gratis) / Salidas desde Ferrol a las 12:00, 13:00, 14:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00 y 20:00. Salidas desde Mugarbos a las 12:30, 13:30, 14:30, 16:30, 17:30, 18:30, 19:30 y 20:30. Precio: 4€ por persona y trayecto (menores de 5 años gratis) / Departures from Ferrol at 12:00, 13:00, 14:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00 and 20:00. Departures from Mugarbos at 12:30, 13:30, 14:30, 16:30, 17:30, 18:30, 19:30 and 20:30. Price: €4 per person and journey (children under 5 years free)

Percorrido pola ría / Recorrido por la ría / Tour by the estuary:

Saídas desde Ferrol ás 12:00, 13:00, 16:00, 17:00, 18:00 e 19:00. Duración: 1 hora. Prezo: 8€ por persoa (menores de 5 anos gratis). Grupo mínimo: 15 personas. / Salidas desde Ferrol a las 12:00, 13:00, 16:00, 17:00, 18:00, y 19:00. Duración: 1 hora. Precio: 8€ por persona (menores de 5 años gratis). Grupo mínimo: 15 personas / Departures from Ferrol at 12:00, 13:00, 16:00, 17:00, 18:00 and 19:00. Duration: 1 hour. Price: €8 per person (children under 5 years free). Minimum group: 15 people

Nota: Pago en efectivo no barco / Pago en efectivo en el barco / Cash payment on the boat.

Teléfono/Telephone: 981 340 778 / 609 877 275

e-mail: info@fernandezcabana.es



TURISMO ACTIVO | ACTIVE TOURISM



ESCOLA DE SURF LUIS RODRÍGUEZ / LUIS RODRIGUEZ SURF SCHOOL

Clases para grupos reducidos para todos os niveis e idades, impartidos por un surfista profesional. Clases para mellorar a técnica e progresar na auga.

Clases para grupos reducidos para todos los niveles y edades, impartidos por un surfista profesional. Clases para mejorar la técnica y progresar en el agua.

Lessons for small groups for all levels and ages, taught by a professional surfer. Classes to improve technique and progress in the water.

Prezo/Precio/Price: Bono 1 día 25€; semanal 5 días 110€; mensual 4 clases 80€, mensual 10 clases 180€, mensual 20 clases 320€; 1 clase particular 60€, 7 clases particulares 350€ / 1 day voucher €25; weekly 5 days €110; monthly 4 classes €80, monthly 10 classes €180, monthly 20 classes €320; 1 private class €60, 7 private classes €350.

Inscripción/Inscripciones/Registration: Chamada ou mensaxe de whatsapp ao 620 458 353 / Llamada o mensaje de WhatsApp al 620 458 353 / Call or whatsapp to 620 458 353. / luisurfing@hotmail.com

FRIENDS & FAMILY SURF SCHOOL

Grupos reducidos de todos os niveis e idades. Material incluído nas clases. / Grupos reducidos de todos los niveles y edades. Material incluido en las clases. / Small groups of all levels and ages. Material included in the classes.

Prezo/Precio/Price: 1 semana (5 días) 110€, 2 semanas (10 días) 200€; curso mensual (de 80 a 320€ segundo o número de días á semana); dous meses (5 clases á semana) 550€ / 1 semana (5 días) 110€, 2 semanas (10 días) 200€; curso mensual (de 80 a 320€ según el número de días a la semana); dos meses (5 clases a la semana) 550€ / 1 week (5 days) €110, 2 weeks (10 days) €200; monthly course (from €80 to €320 depending on the number of days a week); two months (5 classes a week) €550.

Inscripción/Inscripciones/Registration: ffsurfschool@gmail.com / 674 501 848

CAMPAMENTOS DE SURF

Parque Ferrol ofrece campamentos de verán de iniciación á práctica de surf coa colaboración da escola Valdo Surf School. Están dirixidos a nenos e nenas de 8 a 15 anos e terán lugar na praia de Doniños.

Parque Ferrol ofrece campamentos de verano de iniciación a la práctica del surf con la colaboración de la escuela Valdo Surf School. Están dirigidos a niños y niñas de 8 a 15 años y tendrán lugar en la playa de Doniños.

Parque Ferrol offers summer camps for beginners in surfing with the collaboration of the Valdo Surf School. They are aimed at children from 8 to 15 years old and will take place on Doniños beach.

Días/Days: Ata 25 de agosto / Hasta el 25 de agosto / Until 25 August.

Prezo/Precio/Price: 155€ por semana, 95€ con un ou varios tickets de compra dalgún dos establecementos de Parque Ferrol por un valor mínimo de 20€ / 155€ por semana, 95€ adjuntando uno o varios tickets de compra de alguno de los establecimientos de Parque Ferrol por un valor mínimo de 20€ / €155 per week, €95 attaching one or more purchase tickets from one of the Parque Ferrol establishments for a minimum value of €20.

Información / Information: info@parqueferrol.es

THE CAMP DONIÑOS

Albergue turístico situado entre as praias de Doniños e San Xurxo. É unha casa de pedra de 580m2, repartidos en 3 pisos con capacidade para 40 persoas. A escola ofrece clases de iniciación no mundo do surf ou para mellorar as habilidades. Hai clases de luns a domingo para todos os niveis e a posibilidade de alugar táboas e neoprenos para a práctica libre de surf.

En xullo hai surfcamps para menores e o resto do ano para maiores de idade.

Albergue turístico situado entre las playas de Doniños y San Xurxo. Es una casa de piedra de 580m2, repartidos en 3 pisos con capacidad para 40 personas. La escuela ofrece clases de iniciación en el surf o para mejorar las habilidades. Hay clases de lunes a domingo para todos los niveles y la posibilidad de alquilar tablas y neoprenos para la práctica libre de surf.

En julio hay surfcamps para menores y el resto del año para mayores de edad.

Tourist hostel located between the beaches of Doniños and San Xurxo. It is a 580m2 stone house, spread over 3 floors with capacity for 40 people. The school offers classes for beginners in surfing or to improve skills. There are classes from Monday to Sunday for all levels and the possibility of renting boards and wetsuits for free practice of surfing.

In July there are surf camps for children and the rest of the year for adults.

Contacto /Contact: 605 182 537 / thecamp@thecamp.es

Dirección /Address: Praia de Doniños. Lugar San Xurxo da Mariña, nº8. Vila da Area (Ferrol)



ESCOLA DE VELA LIXEIRA / ESCUELA DE VELA LIGERA / SAILING SCHOOL

Cursos de vela semanais dirixidos a nenos e nenas de 7 a 14 anos que saiban nadar. 12 horas de duración. Ata o 15 de setembro.

Cursos de vela semanales dirigidos a niños y niñas de 7 a 14 años que sepan nadar. 12 horas de duración. Hasta el 15 de septiembre.

Weekly sailing courses aimed at children from 7 to 14 years old who can swim. 12 hours long. Until 15 September.

Dirección/Adress: Instalacións náuticas municipais de A Cabana / Instalaciones náuticas municipales de A Cabana / Municipal nautical facilities of A Cabana.

Teléfono/Telephone: 669 211 101

Días/Days: Luns, martes e xoves de 10:00 a 14:00 e de 16:00 a 20:00 (semanas alternas, unha en horario de mañá e outra de tarde) / Lunes, martes y jueves de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 20:00 (semanas alternas, una en horario de mañana y otra de tarde) / Monday, Tuesday and Thursday from 10:00 to 14:00 and from 16:00 to 20:00 (alternate weeks, one in the morning and one in the afternoon).

Prezo/Precio/Price: 40€, incluíndo licencia federativa expedida pola Federación Galega de Vela / 40€, incluyendo licencia federativa expedida por la Federación Gallega de Vela / €40, including federation license issued by the Galician Sailing Federation.

Inscripcións/Inscripciones/Registration at: grupobazanvelalixeira@gmail.com / Tel. 669 211 101

VELEIRO / VELERO / SAILBOAT: "EL PLAYU"

Dirección/Adress: Porto de Curuxeiras / Puerto de Curuxeiras / Curuxeiras Dock.

Teléfono/Telephone: 639 820 343

Prezo/Precio/Price:

Un día 320€ | Medio día 230€ | Día completo pasando a noite a bordo 380€ (ata 6 persoas). Reservas con 48 horas de antelación.

Un día 320€ | Medio día 230€ | Día completo con pernoctación 380€ (hasta 6 personas). Reservas con 48 horas de antelación.

One day €320 | Half day €230 | Full day with overnight stay €380 (up to 6 people). Reservations 48 hours in advance.

O barco veleiro sae sempre en exclusiva sen mesturar grupos. Ten 3 camarotes, baño e cociña / El velero siempre sale en exclusiva sin mezclar grupos. Tiene 3 camarotes, baño y cocina / The sailing boat is always exclusive, there is no mixing of groups. It has 3 cabins, bathroom and kitchen.

CENTRO BTT VAL DE ESMELLE / CENTRO BTT VALLE DE ESMELLE / BTT CENTER VAL DE ESMELLE

O Centro BTT Val de Esmelle é un espazo onde tanto debutantes como expertos poden practicar con tranquilidade o deporte da bicicleta de montaña e coñecer a riqueza paisaxística da contorna.

El Centro BTT Valle de Esmelle es un espacio donde tanto debutantes como expertos pueden practicar con tranquilidad el deporte de la bicicleta de montaña y conocer la riqueza paisajística del entorno.

The Valle de Esmelle BTT Center is a space where both beginners and experts can calmly practice the sport of mountain biking and get to know the landscape richness of the environment.

Dirección/Adress: Local social de Esmelle s/n.

Teléfono/Telephone: 629 368 114



 www.facebook.com/Ferrolturismo

 [twitter: @marvisitFerrol](https://twitter.com/marvisitFerrol)

 [instagram: visitaferrol](https://www.instagram.com/visitaferrol)

 www.youtube.com/user/Ferrolturismo